

Art. 3. In artikel 6, § 2, rubriek — meesterspersoneel — van voormeld ministerieel besluit van 1 september 1978, wordt de vermelding « bijzonder agent en eerste vakman » opgeheven.

Art. 4. In rang 34 van voormeld ministerieel besluit van 1 september 1978 worden de vermeldingen die betrekking hebben op de graad van hoofdclerk als volgt gewijzigd :

— In de Nederlandse tabel, kolom 3 — Bevordering door verhoging in graad — wordt de vermelding « Eerstaanwendend klerk » vervangen door de vermelding « Eerste klerk en eerste identificatiebeambte »;

— In de Franse tabel, kolom 3 — Bevordering door verhoging in graad — wordt de vermelding « Néant » vervangen door de vermelding « Commis principal et agent d'identification principal ».

Art. 5. In rang 44 van dezelfde tabel, Afdeling B — meesterspersoneel — worden in kolom 3 — Verandering van graad — voor de sectiechef, de woorden « behoudens die van eerste vakman A » toegevoegd.

Brussel, 9 maart 1982.

Ch.-F. NOTHOMB

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 82 — 602

Koninklijk besluit van 16 december 1981 tot vaststelling van het organiek kader van het personeel van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 39 van 26 februari 1982 : bladzijde 2118.

In artikel 1, in fine, van het koninklijk besluit van 16 december 1981 houdende vaststelling van het organiek kader van het personeel van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden dient in de Nederlandse tekst de vermelding : « (x) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan » en in de Franse tekst : « (x) Application du principe de la carrière plane » te worden ingevoegd.

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN NEDERLANDSE CULTUUR EN MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN FRANSE CULTUUR

N. 82 — 603

19 JANUARI 1982. — Koninklijk besluit houdende de pensioenregeling van de directeur van de Koninklijke Munt-schouwburg en van zijn rechtstreekse medewerkers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954, inzonderheid op artikel 11, § 1, zoals het gewijzigd werd door het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Munt-schouwburg, inzonderheid artikelen 12 en 17;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 17 december 1980;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 11 januari 1982;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de hoogdringendheid daar de betrokkenen de pensioenleeftijd reeds hebben bereikt;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onverminderd de toepassing van artikel 3 en op voorwaarde dat zij zonder onderbreking vanaf 1 juli 1963 voltijdse diensten hebben gepresteerd bij de Koninklijke Munt-schouwburg en dat zij op 1 juli 1981 de leeftijd van 65 jaar heb-

Art. 3. A l'article 6, § 2, rubrique — personnel de maîtrise — de l'arrêté ministériel précité du 1er septembre 1978, la mention « agent spécial et premier ouvrier spécialiste » est supprimée.

Art. 4. Au rang 34 du tableau annexé à l'arrêté ministériel du 1er septembre 1978 précité, les mentions relatives au grade de commis chef sont modifiées comme suit :

— Au tableau néerlandais, colonne 3 — Promotion par avancement de grade —, la mention « Eerstaanwendend klerk » est remplacée par la mention « Eerste klerk en eerste identificatiebeambte »;

— Au tableau français, colonne 3 — Promotion par avancement de grade —, la mention « Néant » est remplacée par la mention « Commis principal et agent d'identification principal ».

Art. 5. Au rang 44 dudit tableau, Section B — personnel de maîtrise — chef de section, les mots « excepté celui de premier ouvrier spécialiste A » doivent être ajoutés à la colonne 3 — Changement de grade.

Bruxelles, le 9 mars 1982.

Ch.-F. NOTHOMB

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 82 — 602

Arrêté royal du 16 décembre 1981 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail. — Erratum

Moniteur belge n° 39 du 26 février 1982 : page 2118.

A l'article 1er, in fine, de l'arrêté royal du 16 décembre 1981, fixant le cadre organique du personnel de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail, la mention : « (x) Application du principe de la carrière plane » doit être insérée dans le texte français et la mention : « (x) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan » doit être insérée dans le texte néerlandais.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE FRANÇAISE ET MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE NÉERLANDAISE

F. 82 — 603

19 JANVIER 1982. — Arrêté royal portant règlement de pension pour le directeur du Théâtre Royal de la Monnaie et pour ses collaborateurs directs

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954, notamment l'article 11, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre Royal de la Monnaie, notamment les articles 12 et 17;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1980;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 janvier 1982;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence considérant que les intéressés ont atteint à ce jour l'âge de la pension;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Éducation nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sans préjudice de l'application de l'article 3 et à condition qu'ils aient presté sans interruption des services à temps plein au Théâtre Royal de la Monnaie depuis le 1er juillet 1963, et qu'ils aient atteint l'âge de 65 ans au 1er juillet

ben bereikt, genieten de directeur van de Schouwburg en de rechtstreekse medewerkers, die hem zijn toegevoegd krachtens artikel 15 van de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling, genaamd Koninklijke Muntshouwburg, van een rusttoelage ten laste van de begroting van de Schouwburg, voor zover zij er een aanvraag voor indienen.

Art. 2. De rusttoelage is gelijk aan het verschil enerzijds tussen het rustpensioen waarvan de betrokkene in de pensioenregeling van de vast benoemde personeelsleden van het Algemeen Bestuur van de Staat zou genieten en anderzijds van het pensioen of enig ander vervangend voordeel dat hem wordt toegekend in een andere pensioenregeling wegens de diensten die in aanmerking worden genomen krachtens artikel 3 van dit besluit.

Art. 3. Voor de berekening van het rustpensioen waarvan de betrokkene zou genieten in de pensioenregeling van de vast benoemde personeelsleden van het Algemeen Bestuur :

a) komen in aanmerking de diensten en periodes die krachtens deze pensioenregeling worden aanvaard, evenals de diensten sedert 1 juli 1963 gepresteerd bij de Koninklijke Muntshouwburg,

b) wordt alleen rekening gehouden met de organieke wedde zonder toelage voor onbestendigheid van het ambt.

Art. 4. De pensioentoeelage wordt geschorst of verminderd gedurende de periodes waarin de betrokkene een beroepsactiviteit heeft verricht, die in de pensioenregeling voor werknemers een schorsing of een vermindering van het rustpensioen meebrengt, zoals voorzien in artikel 141 van de wet van 1 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, gewijzigd bij artikel 6 van de herstellwet van 10 februari 1981 met betrekking tot de pensioenen van de openbare dienst.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1981.

Art. 6. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1982 wordt aan de heer Smits, Frans Jozef (Nederlandse taalrol), vertaler-directeur bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, eervol ontslag verleend uit zijn ambt op 27 november 1982.

Het is de heer Smits, F.J., vergund zijn aanspraak op pensioen te doen gelden en hij wordt er toe gemachtigd de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

let 1981, le directeur du Théâtre ainsi que les collaborateurs directs qui lui sont adjoints en vertu de l'article 15 de la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre Royal de la Monnaie, bénéficient d'une allocation de retraite à charge du budget du Théâtre pour autant qu'ils en fassent la demande.

Art. 2. L'allocation de retraite est égale à la différence entre d'une part la pension de retraite dont l'intéressé bénéficierait dans le régime de pension des agents définitifs de l'Administration générale de l'Etat et d'autre part la pension ou tout autre avantage en tenant lieu qui lui est accordée dans un autre régime de pension en raison des services pris en considération en vertu de l'article 3 du présent arrêté.

Art. 3. Pour le calcul de la pension de retraite dont l'intéressé bénéficierait dans le régime de pension des agents définitifs de l'Administration générale :

a) sont seuls susceptibles de conférer des droits les services et périodes admissibles en vertu de ce régime ainsi que les services rendus au Théâtre Royal de la Monnaie depuis le 1er juillet 1963;

b) il sera tenu compte uniquement du traitement organique sans allocation pour instabilité d'emploi.

Art. 4. L'allocation de retraite est suspendue ou réduite pendant les périodes durant lesquelles l'intéressé a exercé une activité professionnelle qui, dans le régime de pension des travailleurs salariés, entraîne la suspension ou la réduction de la pension de retraite, comme prévu à l'article 141 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifié par l'article 6 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur public.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1981.

Art. 6. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 22 février 1982 démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Smits, Frans Jozef (rôle linguistique néerlandais), traducteur-directeur à l'Administration générale de la Coopération au Développement au 27 novembre 1982.

M. Smits, F.J., est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.